

賀

新年及新春如意

真道神學研究院
高雄真道教會
潮州真道教會

莊丁金牧師暨
全體同工敬賀

廿一世紀的工人是……
廿一世紀需要什麼樣的工人……

四聖全備的工人

■莊丁金院長

進入新世紀的神學教育到底要朝向哪一方向去努力、修正、調整，其終極訓練造就出來的牧職人員是否能應對當今黑暗、背逆、罪惡猖狂的敗壞世界，另外資訊的發達，知識獲得之容易，台灣地區大學教育之普遍，靈恩運動之極端追求等等不尋常的怪異現象，神學院的責任就顯得格外的重要與迫切，要有更完整裝備與訓練，畢業後才能建立更榮神益人的教會。真道神學研究院是神自己在本世紀初所興起的一所新興學院，本學院秉持從神領受的四聖真理開啓教導大門，訓練培育更合新時代需要的工人。

聖經，這是一切神學的基礎，聖經不僅用來靈修，更為生命的供應，更是每位神的僕人在被呼召進入神學院接受裝備中一項非常重要的功課，怎麼說呢？因為歷代歷世以來神的教會總是會出現違反聖經真理的邪說，因此解經的訓練是嚴謹的一門學問，本學院榮幸的邀請到幾位解經學專家，希臘文學者到本院傳授解經的功夫，免得誤人子弟，就像新派神學將理性大大置入神學，將人的理智代替神學，半世紀的淪陷，結果是引人進入異端，迷失真道，甚者將童貞女馬利亞改成婦人馬利亞，真是差之毫米，失之千里，等到教會界覺悟為時已晚，對神的教會造成極大衝擊。可見神學教育在詮釋聖經上的重要。

聖潔，天父是聖潔的，主的教會也是聖潔的，一位獻身事奉神的人，神的要求也是聖潔的，本學院的第二項特色是對工人生命要求是要聖潔，經上說，人非聖潔不能見主的面，更惶論是神要用的工人，每週要有四天清晨七點開始全校學生集體晨更、禱告、讀經、信息分享，因此操練並養成一種傳道人的好習慣，每天晨更親近主。早期神所重用的宋尚節牧師、王明道牧師、計志文牧師等都是非常注重生命聖潔的修練，間接也帶給教會極大的祝福和廣大的復興。

聖靈，主耶穌直接告知當代的使徒和信徒們，要等候聖靈降臨之後才有能力展開福音廣傳的事奉，撒迦利亞的名言，不是倚靠努力、不是倚靠才能，乃是倚靠神的靈方能成事，這也是耶和華指示所羅巴伯的：主耶穌進一步說：「聖靈降臨在你們身上，你們就必得著能力，並要在耶路撒冷、猶太全地和撒瑪利亞直到地極作我的見證。」可惜今日的靈恩運動已失去做見證的能力，反追求外顯的現象和內心的那種特別感覺，主耶穌明明說，聖靈充滿的主要因素或功用，乃是要為基督的榮耀做見證，卻被人誤用，以追求自己特殊的屬靈經歷，而後大方的高抬自己是如何進入聖靈的恩膏裏頭，請注意為耶穌做見證的原意是什麼？見證的原文包括為基督殉道，也就是甘心樂意為主基督的緣故，捨棄自己的生命也在所不惜。本院所看重的聖靈充滿乃是可以滿足天父的心意，畢業生踏出校門，他們將會效法使徒保羅的精神，說：「我卻不以生命為念，也不看為寶貴，只要行完我的路程，成就我從主耶穌所領受的職事，證明神恩惠的福音。」這才是聖靈充滿或者與神同在的最佳表現。

(文續接2版)

(文承接 1 版)

聖工，最後要談的是聖工，本院在訓練工人的策略上，有別於一般的神學院，缺乏實際、實務的操練機會，本學院目前有兩間教會提供同學們在實踐神學上極寶貴的實際操練空間，部分學生有固定的實習教會之外，本院更注重在將來牧養教會上會遇到比較棘手的問題：例如趕鬼、醫病、婚喪禮儀及聖餐、洗禮等基本事奉，在學期間都有機會做實際的操練，預備好工人踏入禾場時不是那麼的生疏，馬上可以派上用途。記得微僕剛從神學院畢業那年遇到有位婦人生產不順而死亡，要入殮，當下真的不知如何是好，因為在神學院從未學習過，也沒有在學生時期實際去觀察過，更不用說要如何為喪家處理入殮儀式，鑒於這些經驗，當神將訓練工人的棒子交在微僕身上後，極力的反省過去的神學教育到底有哪些需要調整，有哪些課程已不適合目前的大環境等，在神的帶領下成立真道神學研究院，有別於過去或目前的傳統神學院。這是基督所做、是人所不能明白的，多少同工當質疑微僕，為何要辦神學院，坦白說我自己也不甚明白，但經歷 16 個月以來，神在經費上毫無缺乏的供應，微僕漸漸明白這完全是基督的心意，是基督的工作，不是人手所能做的工作，感謝天父已將明年上半年的牧者進修課全部安排好了，這是本學院的特色，期待主內同道來敝院選修，提昇自己的學識及釋經講道進深，相信因著牧者的努力必定會給貴教會帶來極大的祝福。

本學院堅持並遵守從天父領受的四聖全備大原則來訓練工人，聖經是所有教導、傳道及生命的寶藏，聖潔是主工人所必備的生命品格，聖靈是所有服事的能力、權柄之來源，聖工是每位工人所要交差的服事品質，四聖缺一不可，先有聖經才能成為聖潔，有了聖潔聖靈才會充滿，有了聖靈的充滿，服事才會看見真正的不衰殘的成果。

回首六十年的歲月，葉高芳以感恩之心，在上帝面前——

口述 / 葉高芳
整理 / 林敬雯

今年 3 月 1 日甫歡度 60 壽辰的北美及國際真愛家庭協會會長葉高芳博士，自我定位為牧師、教育家兼社會工作者。當被問及最喜歡的角色或最偏愛的職份時，他的回答是：「以牧者和教育者的理想來從事社會工作；以社會工作者和牧者的關懷在教育界服事；以教育者和社會工作者的熱誠，來督促教會的成長與外展。」

他回顧過去三十七年曾任教會主任牧師、家庭協談中心主任、醫院社服處處長、大學教授及校長等職務的服事生涯，雖然每個階段各擔當不同的重任，這三重身份卻融合為一，不能分割。然而，擺在這三重身份之前的，他更是一位好丈夫、好父親，神的恩典今年又多了一個祖父的尊榮。且讓我們一起來看看講台下、鏡頭外的葉博士……

歡喜採收真愛果

喔！蕃茄轉紅了！幾個禮拜來，看著一顆顆粉綠果實逐漸肥碩，終於染上一絲橘紅。我迫不及待地走進後院，彎腰檢視。初夏清晨的燦爛，在這片園地撒上金粉，盼望又是一季豐收。

為我良師

昨天遠道從溫哥華來找我輔導的夫妻，把幾十年來的苦毒怨恨，一股腦兒傾倒出來。聽著他們數說傷痛，我的心也跟著淌血，想著：「這個家園荒廢這麼久，還值得耕耘，期待成果嗎？」想起三十多年來幫助過的無數個案，心中燃起一線希望：只要肯澆水施肥、除草防蟲，在人的辛勤栽培和上帝的憐憫下，必能重新開墾出豐饒園圃，採收真愛果實。

早在神學院進修時，對聖經瞭解愈深刻，愈領會上帝設立家庭的心意，是要藉著親情，讓人實際體現祂的愛。不健全的家庭所留下的傷痕，往往阻擋對上帝的認識。我更確認投入家庭教育輔導的必要並深信：「沒有任何成功可以彌補家

庭的失敗；沒有任何成就可以比美家庭的幸福。」

投身家庭輔導工作之始，多抱著同情來面對個案。逐漸地，看到這些求助家庭，願意在陌生輔導面前，坦誠告白「家醜」，讓我不得不肯定他們的勇氣，尊敬他們的求教之心。

在專業家庭輔導領域三十四年來，見過各式人物，遭遇各樣難題。雖說家庭問題不外乎夫妻、親子、婆媳，畢竟沒有兩個案例是完全相同；每一個坐在面前的人，都是獨特的。

我期許自己在輔導過程中，以耐心聆聽訴苦，細心剖析問題癥結，愛心尋找出路，恆心共度困境。從這些家庭，我學習更多，歷練更深。輔導的對象，也成了我的「老師」。

枯木逢春

在面對面協談時，專業知識和經驗是必要的工具。不過，人不是機器，家庭關係也非化學方程式。在輔導和個案齊心盡力的同時，更需要來自上帝的助力。聖經裡的一句話給我很大的提醒



葉高芳 60 歲生日前一天，真愛董事和同工們為他舉行驚喜派對。開燈兼大喊“Surprise!!”的那一剎那，可真把他嚇了一大跳！



以馬內利

■張茂全牧師

「以馬內利」這四個字是基督徒寫信結束時常用的一句祝福的話，只是這幾個字不中不西，無法讓人望文生義。值此聖誕節即將來臨之際，思想這幾個字的涵義特別合時宜。「以馬內利」四個字乃由希伯來文Imanuel直接音譯而來，希伯來文原義是「神與我們同在」(太一：23)。故基督徒於信尾加一句「祝以馬內利」，是一種祝福，也是一個心願——願神祝福收信人，並與收信人同在。

一、以馬內利是舊約聖經的預言與應許

新約馬太福音一：23節清楚的說，耶穌的降生是應驗舊約以賽亞書七：14先知的預言：「因此主自己要給你們一個兆頭，必有童女懷孕生子，給他起名叫「以馬內利」。「以馬內利」一直是舊約聖經的作者與以色列民族心中最大的盼望；它也是今日基督徒心中的期待與盼望，故在寫信結束之時祝福對方「以馬內利」。

先知以賽亞在此的預言，並非神向以色列百姓啓示「以馬內利」之應許的開端，乃是神之應許的最高峰。因在舊約聖經中，自族長時代起始，耶和華神就不斷地向人啓示「以馬內利」的應許——二次提說耶和華與以色列同在（創廿六：3，28）；三次說到神與雅各同在（創廿八：15，卅一：3，四十六：4）；四次提及上帝與摩西同在（出五：12、15，書一：5、17）；五次說到神與約書亞同在（申卅一：23，書一：5、9、17，三：7）。在舊約歷史中，聖經繼續不斷地啓示「神與人同在」的事實——基甸（士六：12）、撒母耳（撒上三：19）、大衛（撒上十七：37）、所羅門（代上十七：13）……。以上經文都證明一個事實：人經歷了神與信靠祂的人同在。

聖誕節最重要的意義，乃是神藉著道成肉身的耶穌，向世人宣佈「以馬內利」的好消息，無論何人只要真心信靠這位名為「以馬內利」的耶穌基督，就能經歷到「以馬內利」的事實，這真是何等奇妙、寶貴的應許！

二、以馬內利是新約聖經的應驗與實現

賽七：1～14這段經文的歷史背景，是論及南國猶大王亞哈斯在位期間，敘利亞與北國以色列聯合起來攻打耶路撒冷。賽七：1描述說：王的心和百姓的心就都跳動，好像林中的樹被風吹動一樣。此時此刻猶大國王亞哈斯只有二種選擇而已：一是向鄰國強大的亞述求救呢？二是單單倚靠仰望全能的神的幫助呢？

正當舉國上下人心惶惶之際，先知以賽亞向國王亞哈斯宣佈「以馬內利」的預言，此一預言頓時成為全國人民一股安定的力量與慰藉。亞哈斯王若慎謀能斷，選擇以全心全意信靠神的應許

，使「以馬內利」的預言應驗在他身上，他就必能靠主得勝，處變不驚。今年的聖誕節，神再一次藉這段經文向我們宣告（以馬內利）的先知預這，藉著基督的降生已經應驗了，因祂道成肉身，神與人同在的應許已實現在人間——道成了肉身，住在我們中間，充充滿滿的有恩典有真理（約一：14）。

「以馬內利」的預言，藉著基督的降生要實現在每一個新約時代信主的人身上，經由基督的新生命進到信主的人心裏面，神親自與信靠祂的人同住、同在。所以今年當我們慶祝聖誕節時，要反省是否已接受這位聖誕節的主角、壽星——耶穌基督進入你的心中，只有如此才能使「以馬內利」的客觀應許，成為你個人主觀的經歷。

三、以馬內利是天人合一的根基與方法

「天人合一」是基督教特有的教理，也是真宗教的標記。因「宗教」二字拉丁文的原意為「綁回去」，根據奧古斯丁的解釋：綁回去就是「恢復神與人之間的關係」，「把人和神繫在一起」，或說「天人合一」是也。故任何一種宗教，若沒有這種「把人和神聯繫在一起」的本質與方法，它便不是一個真宗教，也不能稱為宗教。

馬太福音一：1～18——在此我們看到神曾揀選一個民族、建立一個國度、產生一個宗教。但神的心卻未能得著滿足，一直到基督降世為人，祂所想要建立的族群、國度與宗教才得以完全實現。太一：22說：人要稱耶穌的名為「以馬內利」，這意思就是神要藉著耶穌親自與人同在，此為真宗教的本質。神藉著耶穌成就了祂創世的永恆計劃——神人合一。

天人合一是一神的心願，也是舊約聖經的應許，更是基督徒的盼望。因只要有耶和華神的同在一人就可不驚惶懼怕（申卅一：8），就可一無所缺（申二：7），就可剛強壯膽（書一：9），就可得神所賜之福（創廿四：1），就能得著平安（撒上廿：42）。

自從亞當被造開始，神就與人同在，並與人之間有交通。但因罪惡入了世界，人就與神隔絕了，從此以後罪在那裏，人與神的隔絕也在那裏。雖是如此，但神要與人同在的心意與計劃卻從未改變。今年聖誕節神再次藉耶穌的降生向人啓示，「以馬內利」是天人合一的根基與方法。這也是我們信耶穌，接受耶穌作救主的原因，因為除了祂以外，天下人間沒有賜下別的名，我們可以與神合好、與神同在，實現「天人合一」之境界。這正是主耶穌為我們降生的原因，也是主耶穌救贖人類的最終目標——我聽見有大聲音從寶座出來說，看哪！神的帳幕在人間，祂要與人同住，他們要作祂的子民，神要親自與他們同在，作他們的神（啟廿一：3）。

從高雄市生命線電話個案統計

談

家庭事工

■吳信安牧師

聖經約書亞記二十四章15節記載：「我、和我家、我們必定事奉耶和華」。使徒行傳二：42：「他們天天同心合意在殿裡、且在家中擘餅，存著歡喜誠實的心用飯、讚美神得衆人的喜愛。」瞭解聖經中多次記載耶穌基督傳揚神愛世人的生活中，重視並祝福婚姻及家庭。早期的使徒行傳的教會是從聖殿及家庭開始。

高雄市生命線協會的電話個案統計，讓大家更瞭解家庭事工的挑戰及必要：

生命線協談電話07-2319595及1995全國專線，在2006年度受理的個案服務量總數共11,186人次，其中：男性個案3,462人，占總個案數的30.9%；

女性個案7,724人，占總個案數的69.1%。
個案年齡層：

以40至49歲最多，有3,254人占29.1%；
30至39歲，2,964人居次，占22.8%；
20至29歲，1,549人，占11.0%。

青壯年期居多，值得重視。

生命線電話個案用語：

以國語為主，5,940人占53.1%；
國台語，2,837人占25.4%；
台語，2,403人占21.5%。

教育程度：

以高中學歷最多，2,138人，占19.1%；
專科1,613人，占14.1%；
大學及以上學歷1,589人，占14.2%。
無職業者占21.47%；
家庭管理占15.9%；
職員占9.9%；
服務業占8.2%。

婚姻狀況：

未婚者4,841人，占43.3%；
已婚者3,247人，占29.0%次之；
離婚者1,147人，占9.9%；
鯢寡417人，占3.7%。

個案主要問題：

精神心理2,764人占25%；
家庭困擾1,857人占17%；
男女感情1,375人占12%；
夫妻關係1,216人占11%；
人際社交1,161人占10%。

而其中家庭
困擾個案包
括：

A.家屬相處：

親子相處、兄弟姐妹、公婆媳、岳婿、妯娌。

B.子女管教：不良行為、感情婚姻、升學課業、工作職業、社交生活。

C.父母問題：父母不合、父母外遇、父母離婚等困擾。

企圖自殺個案總數253件：

男性68件，占自殺總個案數26.9%；

女性共185件，占總求助個案73.1%。

女性求助者比男性多。

企圖自殺個案主要問題：

以精神心理困擾最多，占39%，

依次為夫妻關係占14%

及家庭困擾占13%。

有自殺意念者253人占總求助個案的2.26%。

其中欲自殺者249人占2.2%，

曾自殺91人占0.8%，

自殺進行中有4人求助。

個案精神狀態：

精神患者占23.3%；

精神患者且常來電個案占10.9%。

企圖自殺的目的：

解除痛苦65%，逃避壓力20%，

引起關心5%，報復4%，

威脅4%，自我懲罰1%，

其他1%。

值得各界重視，一起協助預防。

生命線全國專線電話1995，配合其他緊急專線電話：110打擊犯罪、113暴力救助、1980張老師青少年專線、1919救助協會、1957大溫暖照顧，繼續接受服務。高雄市生命線協會近年來推廣校園自殺防治、生命教育、推展守門人訓練，強化各種預防演講活動等。高雄市凱旋醫院的24小時免付費安心專線電話0800-788-995、卡債協商專線0800-869-899、小天使0800-555-911等，讓民衆遇到困擾時有資源可協助！更歡迎多參加家庭事工課程。

(文續接 6 版)



吳信安牧師賢伉儷

家庭事工(Family Ministry) 的需要

家庭事工的重要從以上所列個案問題困擾統計顯示其需要。目前社會上的家庭個案問題複雜。家庭為國家之基本，家家和諧、戶戶相親，是社會的穩固根基。家庭是可以滿足多種基本需要的組織，如生育、傳宗接代、孝敬父母、親情流露、經濟保障、安慰照顧、精神安慰、學習和娛樂休閒等等。幸福美滿的家庭，是每個人生活的安定力量。家庭事工是以基督教的家庭理念，協助家庭建立夫妻及親子關係，從老到幼，都是關心及照顧的對象。家庭是家裏的人居住、生活、休閒、娛樂、生命真誠交流。家庭事工是讓眾弟兄姊妹彼此親愛和睦，承傳和深化美善的風氣，鞏固弟兄姊妹彼此相愛的心，家庭事工委員會等組織重點開展「家庭團契」就是以家庭為本、以救主為基礎、以仁愛為照顧的團契聚會。其組織可按的居住區域或自由組合。活動內容可包括敬拜讚美、分享分擔、代禱代求、靈修查經、事奉服務、人際處世、夫妻相處、教養子女等，按不同需要而定。建立基督化家庭，是基督徒的夢想。「教養孩童，使他走當行的道路，就是到老也不偏離。」相信這是大部份父母的心願。家庭事工的建立，可以提供空間及活動，讓家庭、父母

、兒女，在各種團契生活中，找到分享、支持；讓弟兄姊妹互相代禱、彼此勉勵、重拾夢想與心願，邁向基督化家庭。盼望每個家庭，都能參與。教會家庭事工活動是安排學習聖經真理仰望基督的時間，互相分享生活所面對的難處，心靈得到支持。期望在心裏也有？這份期望——上帝的家是一個沒有陌生人的世界。家庭事工的活動項目：婚前準備、如何建立和諧的家庭、孕婦健康、親子講座、家庭福音營、婚姻促進、親子協談、婚前輔導、單親活動、讀書會、家庭理財、健康家庭保健計劃、家庭娛樂休閒安排。願上帝祝福、盼望您多多的參與。並為執行事工的人力需求祈禱。教會及神學院規劃設置合乎 神心意的家庭事工是迫切的時代使命。

重視社會發展及教會需要趨勢的神學院，師生常常讀聖經祈禱靈修，籌劃協助教會提供家庭事工訓練，幫助父母瞭解及撫養子女，並支持父母養育孩子的任務。神學院可協助教會需要提供合於聖經教導原則的兒童教育計劃。神學院以合作方式規劃培育家庭事工的專業人力。神學院可以協助各教會提供家庭基督教教育，聘任有經驗的優秀專業師資開課訓練，頒授學位證書及實務證書。深入而長期的協助教會及社會。

真道神學研究院與國際真愛家庭協會合辦的家庭事工學位課程：

1. 基礎科目：碩士30個學分、博士12個學分

- (1) 家庭事工碩士班必修課程：
- A. 系統神學。 H. 聖經的家庭神學。
 - B. 基督教倫理。 I. 家庭與家事法律。
 - C. 符類福音書。 J. 教會與家庭事工。
 - D. 新約概論。 K. 輔導學概論。
 - E. 舊約概論。 L. 教牧學。
 - F. 摩西五經。 M. 醫治與釋放。
 - G. 行傳與宣道學。
- (2) 教牧學博士班18學分必修課程：
- A. 聖經的家庭神學。
 - B. 家庭與家事法律。
 - C. 教會與家庭事工。
 - D. 神學與心理學。
 - E. 教牧與牧家。
 - F. 家庭論文：研究與方法。

2. 教育科目：碩士12個學分、博士18個學分

- (1) 家庭事工碩士班及教牧博士班必修課程：
- A. 家庭生活週期調適。
 - B. 家庭教育方案及教材之編寫。
 - C. 親職教育及家庭溝通。
 - D. 婚前及婚姻教育。
 - E. 個性及人格專題研討。
 - F. 職場及生涯規劃專題研討。
- (2) 教牧學博士班 必修課程：
- A. 性愛與婚姻專題研討。
 - B. 大眾傳播與家庭研討。
 - C. 家庭事工之策略與領導。

3. 輔導科目：碩士12個學分、博士18個學分

- (1) 家庭事工碩士班及教育博士班必修課程：
- A. 基督徒輔導學。
 - B. 輔導倫理與技巧。
 - C. 原生家庭與親子輔導。
 - D. 婚前與婚姻輔導。
 - E. 離婚與再婚輔導。
 - F. 外遇的防治與輔導。
- (2) 教牧學博士班必修課程：
- A. 單親與重組家庭輔導。
 - B. 傷慟與危機輔導。
 - C. 家庭輔導之訓練與督導。

以上課程是邀請國際真愛家庭協會總會長葉高芳博士及台灣分會執行長劉克明博士，安排國際真愛家庭協會特約教授群擔任輔導專業特約教授。歡迎參加。

綜而言之，高雄市生命線協會的電話協談個案統計，顯示家庭危機困擾複雜。以聖經信仰為主的教會及神學院，應積極重視家庭事工課程，促進教會家庭事工的推展，及社會福利服務品質的專業。規劃安排適合的課程及在職訓練實習，培育家庭事工專業人員、督導、傳道、牧師，是教會及神學院的責任及當務之急。希望有更多人報名參與。期望家庭事工課程能有效協助更多的理論與實務、學術與臨場兼備的專業人員。讓教會及家庭的功能彰顯，利益教會，榮耀上帝。■

吳信安博士：高雄市生命線協會主任、教牧諮商教授
六合基督長老教會牧師、

美國.太平洋國際神學院分校（美國政府承認學位）

網路隨選／D V D函授 延伸課程選修辦法

博／碩士，牧者進修班

一．註冊、選課：請利用電話(07)862-8000與教務處同工莉平姊妹聯繫。

二．修課：可選擇以下兩種方式：

1. 密集課網路隨選：

A. 安裝「即時通」套件，可以即時同步上課，並與上課中之師生互動。（牧者以網路登入LOGIN記錄做為點名依據）

課程結束，依教授要求期限內透過網路Mail或郵件寄送學習摘要。

摘要要求：博士/3000字(2學分課)、碩士/2000字(2學分課)，

並提出兩個問題(或兩個心得見解)。

例：選修道學碩士學位2學分課繳交2000字，3學分繳3000字摘要。

B. 安裝「隨時選」套件，可以依自己的時間修課，並可重複收看。

(牧者以繳交學習摘要記錄做為點名依據)

課程結束，依教授要求期限內透過網路Mail或郵件寄送學習摘要。

摘要要求：博士/4000字(2學分課)、碩士/3000字(2學分課)，

並提出三個問題(或三個心得見解)。

例：選修道學碩士學位2學分課繳交3000字，3學分繳4500字摘要。

2. DVD課程函授：

在家裡或教會中，用電視或電腦依自己的時間聽課，並可重複收看課程看完，透過網路Mail或以郵件寄送學習摘要(必須四月內繳)。

摘要要求：博士/4000字(2學分課)、碩士/3000字(2學分課)，

並提出三個問題(或三個心得見解)。

例：選修道學碩士學位2學分課繳交4000字，3學分繳6000字摘要。

<評分辦法>：

a. 按教授之課程規定繳交閱讀進度Mail閱讀報告(頁次或經文)。

b. 依教授之規定繳交期末報告或考試。

三．學分：選擇修課之學分納入正式學位認證。

(最多可修達三分之二畢業總學分要求，縮短未能全時間進修取得神學更高學位之牧者的時程)

畢業要求：

宣教學博士班：54學分

教牧學博士班(主修：牧會研究)：42學分

教牧學博士班(主修：家庭事工)：48學分

博士班取得學位必須另提出畢業論文。

道學碩士班：74學分

聖工碩士班(主修：家庭事工)：56學分

碩／學士，第一個學位

一．註冊、選課：請利用電話(07)862-8000與教務處同工莉平姊妹聯繫。

二．修課：可選擇以下兩種方式：

1. 網路隨選：

A. 安裝「即時通」套件，可以即時同步上課，並與上課中之師生互動。(學生以網路登入LOGIN記錄做為點名依據)

每堂課結束，當週透過網路Mail寄學習摘要。

摘要要求：碩士/800字(2學分課)、學士/600字(2學分課)，並提出一個問題。

例：選修道學碩士學位2學分課繳交800字，3學分繳1200字摘要。

B. 安裝「隨時選」套件，可以依自己的時間修課，以文件或電話與師生互動、並可重複收看。(學生以繳交學習摘要記錄做為點名依據)每堂「隨時選」課結束，當週透過網路Mail或以郵件寄送學習摘要(必須每週至少繳交一篇)。

摘要要求：碩士/1000字(2學分課)、學士/800字(2學分課)，並提出一個問題。

例：選修道學碩士學位2學分課繳交1000字，3學分繳1500字摘要。

2. DVD課程函授：

在家裡或教會中，用電視或電腦依自己的時間聽課，並可重複收看。每堂DVD課結束，當週透過網路Mail或以郵件寄送學習摘要(必須每週至少繳交一篇)。

摘要要求：碩士/1000字(2學分課)、學士/800字(2學分課)，並提出一個問題。

例：選修道學碩士學位2學分課繳交1000字，3學分繳1500字摘要。

<評分辦法>：

a. 按教授之課程規定繳交閱讀進度Mail閱讀報告(頁次或經文)。

b. 依規定繳交學期中、期末報告或考試。

c. 每週之學習摘要納入平時學習成績。

三．學分：選擇修課之學分納入正式學位認證。

(最多可修達一半之畢業總學分要求，縮短有呼召但尚未能全時間讀神學院之信徒領袖的時程)

畢業要求：道學碩士班：94學分，

聖工碩士班：66學分，

神學士班：136學分。

真道神學研究院 與 家庭事工

一. 緣由宗旨：

鑿於面對現今的家庭危機，建造合神心意的家庭是極迫切又艱鉅的時代挑戰，而以家庭為主軸的牧養及宣教是促進教會增長的良策，真道神學研究院與美國國際真愛家庭協會特別積極規劃合作開辦「家庭事工」學位課程，培育廣大急需的家庭事工專業人員，以期深入有效幫助華人「守住真愛守住家」。

二. 合作方式：

1. 家庭事工主修之學位課程，由真道神學研究院頒授「學位證書」，國際真愛家庭協會頒發「實務證書」之合作方式，培育理論與實際、學術與臨床兼備的同工及專業人員。

2. 真道負責招生、行政及課堂教學之相關事務；國際真愛家庭協會協助課程規劃及輔導、專業教育師資安排外，主要負責學生的臨床實習及實務督導。

三. 招收對象：

「家庭事工碩士」學位課程，招收具有學士(含)以上學位者。

「教牧學博士」學位課程，招收具有道學碩士、聖工碩士(含)以上學位者。

四. 學位類別：

本學位課程之主修定名為「家庭事工/Family Ministries」，其學位類別分為二種：

學位	培育專長	招收對象	修業年限
事工碩士 (M.M.)	教導及輔導	一般人士 專業人員	2年(最長四年完成)
教牧學博士 (主修:家庭事工) (D.Min.)	督導及領導	教牧*人員	3年(最長七年完成)

* 無道學碩士學位(M.Div.)之教牧，須補修道學碩士或事工碩士課程。

五. 學位要求：

學生須順利修完課堂、實務及論文等學分，並符合真道神學研究院及真愛家庭協會之畢業要求，才能獲頒學位及實務證書。

學位	課堂學分*	實務學分	論文學分	總學分
M.M.	54(30**+ 24)	(4)	4	62
D.Min.	48(12**+ 36)	(6)	6	60

* 入學前已修過的相關課程經認定後可抵學分，但最多只可抵課堂學分的三分之一。

** 與家庭事工相關的聖經及神學等基礎科目。



▼ 請剪下本聯並至郵局劃撥，謝謝！

98-04-43-04 郵政劃撥儲金存款單														
收款帳號	42224840		金額 新台幣 (數字)	億	仟	萬	佰	萬	拾	萬	仟	佰	拾	元
通訊欄(限與本次存款有關事項)		收款戶名 高雄市真道神學研究學會												
<input checked="" type="checkbox"/> 我要收到學院院訊□ 收件人姓名: _____ 姓別: _____ 生日西元 ____ 年 ____ 月 ____ 日 地址: □□□ (市縣) 電話: (0) _____ (II) _____ 手機: _____ E-mail: _____		<input type="checkbox"/> 寄款人 <input type="checkbox"/> 他人存款 <input type="checkbox"/> 本戶存款 姓名: _____ 主管: _____ 地址: □□□-□□□ 電話: _____ 經辦局收款戳												
<input checked="" type="checkbox"/> 本人為感謝主恩，願為下列神學教育事工奉獻，並常以禱告支持： <input type="checkbox"/> 為神學院經常費 _____ 元 <input type="checkbox"/> 為師資培訓 _____ 元 <input type="checkbox"/> 為神學生助學金 _____ 元 <input type="checkbox"/> 為圖書基金 _____ 元 <input type="checkbox"/> 購買 _____ DVD/CD _____ 元		◎寄款人請注意背面說明 ◎本收據由電腦印錄請勿填寫 郵政劃撥儲金存款收據 收款帳號戶名 _____ 存款金額 _____ 電腦紀錄 _____ 經辦局收款戳 _____												
盧線內備供機器印錄用請勿填寫														

與鼓勵：「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我（上帝）的靈，方能成事。」這讓我想起二十年前協助過的王姓夫妻（化名）。

王先生答應他的牧師，在辦理離婚手續前，要偕同太太先來看我。和他們約好時間後，知道他們願意花上兩個小時車程來找我，看來這個婚姻還有點希望。我不斷為他們禱告，並按習慣在辦公室裡多擺張椅子，提醒自己邀請上帝參與這次協談。

來赴約的卻是兩張冰冷的面孔，似乎要與南加州的艷陽一較高下。

「葉博士，我們就不耽誤你的時間了。老實說，我們正要開車去拉斯維加斯辦理離婚。只是答應牧師順道先來看你。為了趕時間，我們不進去了。」這是王先生給我的問候。我這才明白，他們只是遵守「來看我」的承諾，而不是特意來接受我的婚姻輔導。我的笑容被他們的寒氣凍住，所抱持的一丁點希望，看來是落空了。但是有個聲音催促我不要放棄。

「你們開了這麼久的車，一定很累了。請進來喝一杯熱茶吧！」

王先生堅持馬上離開，但是王太太突然的要求，給了我一個機會。

「等一下，我去一下洗手間。」

在等待他們倆盥洗的時刻，我開始詢問他們相處的近況，試著讓他們道出心結，並在心中繼續禱告。就這樣，一邊喝茶，一邊逐漸打開了話匣。這一談就是二個多小時，夜色已深，他們表示不去拉斯維加斯了。當我邀請他們下週再回來時，意外地獲得肯定的回答。

往後幾個月裡，他們虛心地每週回來接受輔導。這段婚姻就像枯乾的樹，得到充足的光、水，和養分，萌發新生的枝葉。一年以後，他們還籌辦了一天的婚姻研習會，請我教導他們特別邀請的十二對社區中的夫妻。他們願意將得到的甜美果實，與其他人分享。

預防重於治療

多年來，無數的個別輔導或團體教導，是我與求助者或聽眾心靈交會的寶貴時刻，更是我藉以宣導合神心意的人生觀、價值觀及家庭觀的良機。每當看到有人因為一次的會談或聽講，甚或演講中的問題解答而受益，就讓我倍感驚喜與安慰。

最近幾場校園「真愛密碼——兩性關係」演講會中，目睹大學生們渴慕的求知、專注的傾聽、熱烈的反應與踴躍的發問，在在證明婚前事工的重要性。

會後有一男性研究生激動地站在我面前，要求和我擁抱，因為剛才的演講及對他提問的回答，解除了他感情上的困惑。

另有一位大四女生，會後在許多人面前向我哭訴她在感情上的挫折，並感謝當晚的演講幫助她脫離了積壓三年之久的失戀之苦……。

從事家庭輔導多年後，深深體會預防性的家庭教育（尤其是婚前教育）如果做得徹底，可以免去許多心碎和眼淚。正如我常送給未婚朋友的一句專業口號：「婚前多一分準備，婚後少十分疲憊。」

一生的珍惜

這些年來，即使家庭協談觀念逐漸被接受，對華人而言，仍帶著某種程度的攔阻。令我感到遺憾的是，往往問題很嚴重了才求助。夫妻、親子衝突的關鍵人物：丈夫、父親，也經常是輔導室的缺席者，致使重建關係的過程更艱難、更漫長。

由此可見，每個家庭都需要用心經營，否則，往往造成對親情的疏忽和傷害。所以我常說：「家人關係是一生的珍惜；家庭生活是一世的學習。」

我也看到，許多華人家庭忙於謀求生計，忽略了家庭關係。或者生活安定之後，受到誘惑，危及婚姻。移民家庭中，親子間因文化和語言的隔閡，更易突顯衝突。請切記：「家，不是收藏東西的倉庫；家，是建立關係的居處。」

家庭團隊

致力於輔導、教導家庭關係，是我的使命。有段時間忙於協談、演講及教學，連續好幾個晚上都不在家。

妻子懷恩終於慎重提出，要求我調整工作的時間，以兼顧自己的家庭生活，讓我警覺事態嚴重。捫心自問，當我鼓勵夫妻、親子「將心歸家享親情」、「守住真愛守住家」時，自己是否也做到了呢？

因著這樣的調整，家人才能成為我最親密的服事團隊。有時能與太太、兒子一起帶領婚姻和家庭營會，成為理論落實生活的見證，這是我得到最大的祝福——愛心是從愛自己的家人開始。

對「真愛家庭協會」的感情與過去服務機構不同，因為是與有相同理念及理想的夥伴家庭，一起從草創到成長，胼手胝足耕耘出的一片園地。六年來得到許多個人、家庭和教會及時的幫助和參與。我非常珍惜這些創會伊始及爾後同心付出的辛勞，也很欣喜能夠同享推展「真愛家庭運動」的成果。

感恩的心

四十歲以前，每逢別人問起年紀，我總是欣然回答。過了而立之年，對歲數竟開始敏感。從小體弱的我，覺得活過六十歲，該是一生最大心願。如今正視自己的過去和未來，才更珍惜上帝賜給我的生命。

展望未來的十年，盼「真愛」的家庭事工能以出版、培訓、網路和國際四大主軸，幫助世界更多華人建立蒙福家庭。退休之後，期待能和太太一起關懷教牧的家庭，陪伴、協助他們面對教牧特殊的挑戰，並希望能有更多寫作的時間，將這些年從事家庭教育和輔導所累積的經驗、知識，著書出版。

環顧自家果園，成串的橘花散發甜香，招來懶惰的蜜蜂。想著盛夏的果菜、初秋的番石榴，即將長成纍纍佳果，甜蜜滋味沁入心中。古代以色列人的領袖摩西向上帝祈禱：「求指教我們怎樣數算自己的日子，好叫我們得著智慧的心。」

數算六十年歲月，上帝豐富的恩典和慈愛，如同果實。我將以感恩的心，歡喜採收，並在上帝面前，將所有真愛的果實，全然獻上。 ■

（本文感謝真愛家庭協會應允刊登）

國際真愛家庭協會合辦 (真愛家庭學院)

學位課程



六.課程安排：(每一課程以2個學分計算)

1.基礎科目：碩士30個學分、博士12個學分

(1)家庭事工碩士班—(必修課程)

- | | |
|-----------------------|-----|
| A.系統神學(I、II、III)..... | 6學分 |
| B.基督教倫理學..... | 2學分 |
| C.符類福音書..... | 2學分 |
| D.新約概論..... | 2學分 |
| E.舊約概論..... | 2學分 |
| F.摩西五經..... | 2學分 |
| G.行傳與宣教學..... | 2學分 |
| H.聖經的家庭神學..... | 2學分 |
| I.家庭與家事法律..... | 2學分 |
| J.教會與家庭事工..... | 2學分 |
| K.輔導學概論..... | 2學分 |
| L.教牧學..... | 2學分 |
| M.醫治與釋放-天父的心..... | 2學分 |

(2)教牧學博士班—(必修課程)

- | | |
|-------------------|-----|
| A.聖經的家庭神學..... | 2學分 |
| B.家庭與家事法律..... | 2學分 |
| C.教會與家庭事工..... | 2學分 |
| D.神學與心理學..... | 2學分 |
| E.教牧與牧家..... | 2學分 |
| F.家庭論文：研究與方法..... | 2學分 |

2.教育科目：碩士12個學分，博士18個學分

(1)家庭事工碩士班及教牧博士班

必修課程：

- | | |
|------------------|-----|
| A.家庭生活週期與調適..... | 2學分 |
| B.親職教育與家庭溝通..... | 2學分 |
| C.兩性關係與婚前教育..... | 2學分 |
| D.夫妻關係與婚姻教育..... | 2學分 |
| F.個性與人格專題研討..... | 2學分 |

選修：

- | | |
|-------------------|-----|
| A.大眾傳媒與家庭研討..... | 2學分 |
| B.家庭教育方案及教材之編寫... | 2學分 |

(2)教牧學博士班

必修課程：

- | | |
|-------------------|-----|
| A.性愛與婚姻專題研討..... | 2學分 |
| B.家庭事工之策略與領導..... | 2學分 |

選修：

- | | |
|------------------|-----|
| A.跨文化家庭專題研討..... | 2學分 |
| B.男人與女人專題研討..... | 2學分 |

3.輔導科目：碩士12個學分，博士18個學分

(1)家庭事工碩士班及教牧博士班

必修課程：

- | | |
|------------------|-----|
| A.輔導理論與技巧..... | 2學分 |
| B.婚前輔導..... | 2學分 |
| C.原生家庭與親子輔導..... | 2學分 |
| E.婚姻輔導..... | 2學分 |
| F.離婚與再婚輔導..... | 2學分 |

選修：

- | | |
|--------------------|-----|
| A.外遇及家暴的防治與輔導..... | 2學分 |
| B.臨終與傷慟輔導..... | 2學分 |

(2)教牧學博士班

必修課程：

- | | |
|-------------------|-----|
| A.單親與重組家庭輔導..... | 2學分 |
| B.家庭輔導之訓練與督導..... | 2學分 |

選修：

- | | |
|------------------|-----|
| A.藝術及遊戲治療..... | 2學分 |
| B.家族治療及團體輔導..... | 2學分 |

★輔導專業特約教授由國際真愛家庭協會總會
會長葉高芳博士及國際真愛家庭協會台灣分
會執行長劉克明博士，安排國際真愛家庭協
會特約教授群擔任。

(國際真愛家庭協會特約輔導專業教授群：

請參考真愛家庭雜誌雙月刊)

七.實務科目：

以每學期 1 個學分為原則，依序參與國際真愛家
庭協會或經認可的相關機構所提供之下列實務。

- 1.參加單身、夫妻、單親或家庭營會。
- 2.接受個別、夫妻或家庭輔導。
- 3.在機構督導之下參與輔導實習。
- 4.參與或主持實際家庭事工之策劃、實施及推展。
- 5.配合或主持實習教會之家庭事工策劃、實施及
推展。

八.論文寫作：

家庭事工碩士(M.M.)論文著重於學習過程中，對
個人、婚姻及家庭之成長經歷及對家庭事工（教導及
輔導方面）之評析報告。碩士生可多選四個專業課程
取代論文寫作。

教牧學博士(家庭事工)(D.Min.)畢業論文，著重
於以聖經為基礎之家庭事工的設計、規劃及實施方案。



真道神學研究院

美國太平洋國際神學院台灣分校

美國ACCTS神學院聯盟認證之神學院
(頒授之畢業文憑經美國加州政府認證核可)

博士班招生開課囉！

宣教學博士班 教牧學博士班

班別	修業年限	學科學分	實務學分	論文學分	畢業學分
宣教學博士班	三年 (最長七年)	54	(6)	6	60
教牧學博士班 (主修： 教牧研究)	三年 (最長六年)	42	(6)	6	48

博士班皆採密集方式上課，須事先閱讀提報告

開課時間◆2008年**1月16日**開始上課

報名費◆1500元(博士班)

報名專線◆07-8628000 傳真◆07-5584177

師資陣容◆美國達拉斯神學院、美國富勒神學院、
美國衛斯敏斯特神學院、美國聖查理斯大學、
美國太平洋大學、美國加州神學研究院等
神學院畢業之博士教授群

註：牧會中之傳道人可選擇遠距視訊同步上課方式，或
採用DVD視訊課程修課，辦法請洽教務處：李傳道

博士班每學分3500元
碩士班每學分2500元

博／碩士班

2008

密·集·課·預·告

1/16(三)～1/18(五)

教會與家庭事工

碩十2學分 日 8:30～18:00 博／碩合班
博十3學分 夜 19:30～21:30 博十專業課

1/21(一)～1/23(三)

家庭生活週期與調適

碩十2學分 日 8:30～18:00 博／碩合班
博十3學分 夜 19:30～21:30 博十班

講員 葉高芳博士

(美國·國際真愛家庭協會會長)

2/13(三)～2/16(六)

釋經講道研究

碩十2學分 日 9:00～18:00 博／碩合班
博十2學分 (週六 9:00～12:00)

2/18(一)～2/20(三)

啓示文學研究

碩十2學分 日 8:30～18:00 博／碩合班
博十2學分

講員 吳榮滌博士

(美國·Trust In God Baptist
Church New Jersey主任牧師)

3/3(一)～3/7(五)

超文化宣教

3/10(一)～3/15(六)

領袖訓練

碩十3學分 日 9:00～18:00 博／碩合班
博十3學分

講員 Dr.Nicholas Venditti

(美國·Institute of Theology by Extension)

3/31(一)～4/3(四)

新約神學研究

碩十2學分 日 9:00～18:00 博／碩合班
博十2學分

講員 潘秋松牧師

(美國·麥種傳道會總幹事)

4/28(一)～4/30(三)

希臘文釋經研究

碩十2學分 日 9:00～18:00

講員 李亮牧師

(希臘·臺灣希臘正教會主任牧師)

報名請電洽 教務處／姚莉平姐妹

HOLY BIBLE

課·程·敘·述

1/16--1/18 am8:30-pm21:30

教會與家庭事工

家庭危機是21世紀最嚴重的社會問題，它所付出的經濟成本無以計價。教會內的家庭問題也日益普遍及惡化，它常是教牧關懷最吃重的一環，且是教會增長最大的阻力之一。本課程將探討教會如何藉著有效的家庭事工去教育及關懷信徒的家庭生活，和推廣社區的家庭宣教。

1/21--1/23 am8:30-pm21:30

家庭生活週期與調適

人生的不同階段常反映在家庭生活的不同週期。每個家庭生活週期都有特殊的情境、挑戰、危機和新機。本課程將詳細探討幾個主要的家庭生活週期，並提供因應之調適及教育和輔導的策略。

2/13--2/15 am9:00-pm18:00

2/16 am9:00-am12:00

釋經講道研究

2/18--2/20 am8:30-pm18:00

啓示文學研究

講·員·介·紹



葉高芳／博士

葉高芳牧師現任北美及國際真愛家庭協會(Family Keepers)會長。為國際知名的家庭教育及輔導專家，享有「心靈捕手」及「親情大師」等美譽。獲有化工學士、協談碩士、美國克雷蒙神學院家庭協談博士及教牧協談與心理學哲學博士，並曾擔任文化與協談博士後研究員，先後研修於美國普林斯頓(Princeton)、克雷蒙(Claremont)及哈佛(Harvard)等學府。持有美國婚姻家庭治療協會臨床會員、國際性教育協會研究員及美國家庭協談協會院士等資格。著有《家庭生活文集》、《瞻望婚姻之旅》、《愛情指南針》、《婚姻大補帖》、《性愛與婚姻》等十餘本書。葉牧師曾任台北家庭協談中心主任、長庚醫院社會服務處處長、關渡基督書院院長、神學院和大學兼任教授等職。從事家庭教育與協談工作三十四年，經常與擔任真愛家庭協會事工部同工兼真愛雜誌編輯委員的妻子李懷恩，應邀至各地主領協談和家庭方面的講座、營會、訓練會及研習特會。



吳榮濬／博士

吳榮濬牧師出生於澳門，後遷居台灣。他曾任職高級工程師。蒙神呼召後，臺北中華福音神學院道碩畢業、新加坡神學院、Gordon-Conwell神學院和Westminster神學院進修，並在Westminster(韋斯敏斯特)神學院取得釋經學博士學位。吳牧師曾在台灣高雄牧會，後來投身於神學教育，曾在新加坡神學院全職任教並代理教務主任，目前在美國賴神浸信會新澤西分堂牧會。

歡迎加入 感謝神！

主選召我們成為祂的門徒，「所以你們要去，使…」太二十八章19~20。每一個主的門徒都要領受遵行的大使命：「要去」，「使萬民作我的門徒」，「奉主名給他們施洗」，「凡我所吩咐你們的，都教訓他們遵守」這五項任務是我們所有基督徒要奉行的；「我就常與你們同在，直到世界的末了」是主給我們最大的應許，更是我們的盼望！

真道神學研究院所領受的異象，正是為「證明 神恩惠的福音」而設，「栽培工人，訓練領袖」是我們努力不懈的目標。本院是以造就「聖徒領袖」為使命的超教派神學院，期望成為國度性的訓練工場，深盼能得到您及眾教會的支持，以禱告及熱心奉獻為我們守望支持。

為感謝支持本院熱心的弟兄姊妹，特製訂加入真道之友的辦法，回饋有愛心、及熱情的您。

真道之友

1.每年奉獻3000元以上，贈送真道神學研究院圖書館網路借書服務一年：

2.每年奉獻10000元以上，除以上服務，再贈送真道精選DVD神學課程一套，和選修課程學分費9折優惠：

3.每年奉獻20000元以上，除以上服務，再贈送真道精選DVD神課程二套，和選修課程學分費8折優惠。

真道神學研究院2007/9~11徵信錄

2007/9

王庭鈞	500
王雪慧	2,000
李傳道	4,500
周靜如	5,000
林志遠	2,000
林秀蘭	1,000
林彧	1,000
林望琪	1,000
波米斯企業有限公司(陳鶴祥)	10,000
信望愛台福教會	23,500
高雄市基督教真道傳道會	28,700
得允精密有限公司	5,000
莊丁金	2,000
郭天佑	2,000
蔡仁德	7,000
蔡安全	1,000
謝旻融	100
李秉正	8,400
黃富弘	13,800
張茂全	4,800
2007/10	
主知名	100,000
李元榮	2,000

2007/10

李金昌	625
李冠霖	500
李傳道	5,000
周靜如	5,000
林彧	1,000
林望鴻	1,000
波米斯企業有限公司(陳鶴祥)	18,000
信望愛台福教會	25,000
高雄市基督教真道傳道會	29,100
張美錦	13,000
張美麗二筆	1,500
得允精密有限公司	5,000
郭天佑	2,000
郭誠	200
陳昭君	6,000
黃曉玲	10,000
蔣美娟	1,000
蔡安全	1,000
鄭雅文	500
謝佐中	1,000
謝旻融	100
謝漢宗	4,000
鍾秀英	2,000
李秉正	6,000

2007/11

黃富弘	7,800
王雪慧	2,000
李元榮	2,000
李傳道	4,300
周茂盛牧師	2,000
周靜如	5,000
林安然	2,500
林秀蘭	1,000
林彧	2,000
林望鴻	860
信望愛台福教會	30,000
高雄市基督教真道傳道會	37,200
莊丁金	2,000
郭天佑	2,000
葉光闕業股份有限公司(郭榮樹)	50,000
黃玠達	500
黃馨慧	500
趙如棋	4,000
潘良謀	5,000
鄭雅文	500
鍾秀英	2,000
李秉正	4,800
黃富弘	8,400

2007/9~11

財務收支表

單位：新台幣(元)

上期結餘 **-65,575**

9月收入	751,720
9月支出	524,307
9月結餘	227,413

10月收入	415,565
10月支出	489,436
10月結餘	-73,871

11月收入	283,517
11月支出	382,901
11月結餘	-99,384

本期結餘 **-54,158**

